

**編號：W0054**

地點：新竹縣尖石鄉義興村

時間：20050716

歌者：余少明（Satu Twaru 75 歲）

拼音：陳義春

譯詞：余錦福

**第 1 首（見 DVD#53 0：22：50 ~ 0：25：00）**

樂種：時下現代創作(宗教曲)

曲名：來到上帝的跟前

(一) mangilis krryax babaw yhyal qani,  
哭泣 天天 世上 土地 這個  
hata mita Yaba ta, qalang smiyax,  
天 看 父親 我們 家園 亮麗  
hata la, uwah la,  
走 來  
hata beh na Yaba ta.  
走向 身邊 的 上帝 我們

詞義：世上的人都在哭泣，走我們到天父亮麗的家園，走到天父的身邊。

(二) managilis kariyax Yaba Utux Kayal qani,  
哭 天天 天父上帝 這個  
cingai balay kinqehan, ita squliq,  
很多 真的 罪惡 我們 人類  
hata la uwah la, hata beh na Yaba ta.  
走 來 走 身邊 上帝 我們

詞義：天父上帝為我們世上人的罪在哭泣，我們應該來到上帝的身邊。

(三) manailis kariyax Yaba Utux Kayal qani,  
哭泣 天天 天父上帝 這個  
hahe haziy iyu inlungan,  
快一點 改變 內心  
kwara ita mtswe,  
全部 我們 弟兄姊妹

hata la uwah la, hata beh na Yaba ta.  
走 來 走 身邊 天父 我們

詞義：天父上帝在哭泣，弟兄姊妹們，我們趕快來改變走到上帝的跟前。

(四) maqes balay Yaba ta,  
高興 真的 天父 我們  
wayal ta nya inyugan lungan,  
已經 我們 他 改變 內心  
hnyx ta baqun balay la,  
有 我們 知道 真的  
huwy na Yaba ta kayal.  
感謝天父上帝  
nanu yasa ga, mques balay Yaba ta.  
就這樣 高興 真的 天父 我們

詞義：天父上帝為我們感到高興，我們已經改變了，我們來到教會，上帝為我們感到高興。

(五) mwah su kyokay ga,  
來 你 教會  
qoyat tninu su la,  
福氣 靈魂 你  
mwah su mung ke na Yaba,  
來 你 聽 話 天父  
kwara mtswe, hata la uwah la,  
全部 弟兄姊妹 去 來  
hat beh na Yaba ta.  
走 身邊 天父 我們

詞義：你願意來聽上帝的話，你的靈魂將得救。各位弟兄姊妹們，大家一起來到上帝的跟前。

第2首 (見 DVD#72 0:25:11~0:27:27)

樂種：朗頌歌謠

曲名：感恩之歌

pux nuway ulaqi.  
孩子們  
musa saku smbil maramat.  
去 我 留下 吟唱  
lubu na Yaba ta wal ma abi.  
聲音 天父 上帝 已經 睡了  
talagay kinna baqan su,  
很多 所 學 你  
nyux su lalungun ku lubu na.  
這裡 你 思念 琴  
kinabkesan ta, ana ga ulaqi kinnobaban.  
祖先 我們 孩子們 子孫  
lay giwan mpurong hmali.  
斷掉 舌頭  
wanl nha si'pxiy qlcing krahu,  
過去 被 壓 木板 很大  
ulung su mhway balay qu  
還好 你 感謝 真的  
mrhuq ta qani.  
政府 我們 這裡  
nyux su nya staqi taqi na glabang.  
有 你 他 開路 路 寬闊  
nyux su skasan lubu na kinkesan,  
有 你 慶祝 歌聲 祖先  
musa mtuleq lawxiy gu gaga na,  
去 起來 再來 這個 規範  
ita ka Tayal qani ay.  
我們 泰雅 這個  
anaga Mac' musa twaheq tuqi phkngan su  
雖然 人名 去 很遠 路 走路 你  
qani ga lahi <sup>88</sup>kktu kamit innalungan su  
這個 不要 咬 指甲 思想 你

<sup>88</sup> kktu kamit 此句形容：在未來的路途上，行為不可以有偏差。

musa glabang snapngan su teta ini  
 去 寬廣 準則 你 好讓 不會  
 zingi lubu na yaba ta.  
 忘記 琴 神 我們  
 wal mabi nanu yasa ki ulaqi  
 過去 睡了 所以 就這樣 孩子們  
 riyax sasiyoni mazimu balay qu  
 日 今天 高興 真的  
 inlumang maku ay.  
 思想 我  
nanu yasa ki alaki Mac' ana wal  
 所以 孩子們 人名 雖 過去  
 mtkari lubu maku ana si say nanu  
 迷失 琴 我 無論如何  
 mapurung hmali maka,  
 斷掉 舌頭 我  
syaw su babzinah ki.  
 不要放在心裡  
 nway ma pucing qabi ku.  
 就 到此 這  
 sinnainu na lubu maku qani ay  
 想念 歌 我 這  
 ragaiy su na Yaba ta krahu.  
 幫助 你 神 我們 大

詞意：非常感謝我們的政府，讓我們的母語重新起來，並傳承後代子孫。雖然我的舌頭似乎不能吟唱，但感謝上帝給我們寬廣之智慧思想，無論如何，不可忘記，要放在心上。